



The experts in tourism to North Korea (DPRK)

Contact: [info@koryogroup.com](mailto:info@koryogroup.com) [www.koryogroup.com](http://www.koryogroup.com)

## Voyages en RPDC (Corée du Nord)

### Bienvenue à Koryo Tours!

Merci de l'intérêt que vous portez à notre agence de voyages en Corée du Nord. Tout d'abord, si vous souhaitez obtenir un renseignement rapidement, sans avoir à consulter le site internet, vous pouvez nous contacter à l'adresse suivante: [info@koryogroup.com](mailto:info@koryogroup.com), et nous vous répondrons dans les plus brefs délais.

... mais si vous souhaitez en savoir plus sur la République populaire démocratique de Corée (RPDC), nous vous invitons à poursuivre la découverte de notre site internet...

Depuis 1993, Koryo Tour s'est spécialisé dans les voyages en RPDC (Corée du Nord). Nous avons réalisé trois documentaires récompensés par la BBC ainsi que des programmes radio, été consulté pour trois guides de voyage en Corée du Nord et mené divers projets culturels et éducatifs.

En d'autres termes nous sommes experts dans ce domaine et vous ne trouverez personne d'autre qui connaisse mieux le pays que nous et qui puisse organiser un itinéraire se transformant en voyage de votre vie. Nous connaissons davantage la Corée du Nord que quiconque et vous ne serez pas déçu.



Nous ne sommes pas une agence de voyage qui présente la RPDC comme une simple destination de vacances aux paysages pittoresques, nous essayons vraiment d'informer les touristes de la réalité et disons les choses telles qu'elles sont. Nous adaptons les itinéraires afin que vous soyez assurés d'être autant que possible en contact avec les Coréens. Nous sommes une équipe de spécialistes de la Corée et soit Simon Cockerell, Hannah Barraclough ou Nicholas Bonner accompagnera chaque groupe.

Koryo Tours s'assurera que vous puissiez profiter au maximum de votre voyage. Tous les touristes sans exception ont affirmé que leur voyage en Corée du Nord est celui qui les a le plus marqué parmi tous ceux réalisés. Nous pouvons vous garantir que vous effectuerez le voyage le plus étonnant qui soit.

Un grand merci de votre visite sur notre site internet, nous espérons qu'il contient les informations que vous recherchez. Si vous avez des questions, vous pouvez nous contacter (Simon, Nicholas ou Hannah), nous vous répondrons dans les plus brefs délais.

Le pays accepte au maximum 2 000 voyageurs occidentaux par an. Nous vous conseillons de le visiter très prochainement. Si les autres destinations demeureront identiques, ce ne sera pas le cas de la République populaire démocratique de Corée.

Prenez plaisir à explorer notre site internet, nous espérons avoir prochainement de vos nouvelles et pouvoir répondre à toutes vos questions,

Nick, Simon et Hannah de Koryo Tours.

## Information des Voyages

### DATES DES VOYAGES EN GROUPE

Vous trouverez les dates des voyages en groupe sur notre site internet

*IMPORTANT : les voyages en groupe se font avec des guides parlant anglais, différentes nationalités prennent toujours part au voyages mais les explications sont en anglais uniquement. Des voyages indépendants sont possibles dans diverses langues.*

### VOYAGE INDÉPENDANT

Sur notre site vous trouverez quelques suggestions d'itinéraires pour un voyage indépendant. Ils sont relativement flexibles, par conséquent s'il y a un lieu supplémentaire que vous souhaitez visiter, n'hésitez pas à nous en faire part, nous ferons tout notre possible pour satisfaire vos attentes. Cela peut en revanche entraîner une modification du prix du voyage. Nous avons aussi inclus l'option Dandong qui est une bonne possibilité pour prolonger votre voyage. Par ailleurs, les jours et les méthodes d'entrée et sortie peuvent être changés afin de correspondre à vos critères, cela modifiera le coût total du voyage.

### OPTION DANDONG

Il est possible pour les touristes quittant la République populaire démocratique de Corée en train de débarquer à Dandong. Pour plus d'informations, veuillez consulter votre site internet.

### RÉDUCTIONS

Nous accordons des promotions aux étudiants et groupes de trois personnes ou plus réservant ensemble. De plus, nous essayons de proposer les prix les plus intéressants possibles et nos tarifs peuvent être encore plus bas lors de voyages spéciaux tels des excursions pour le football, pour le golf, les visites en train à vapeur et les voyages aux Monts Paekdu et Chilbo en vols charter.

Nous tenons à proposer un très bon rapport qualité-prix, nos voyages sont les meilleurs disponibles, dû à nos nombreuses années d'expérience. Nous accompagnons davantage de groupes que toute autre société, ce qui nous permet d'améliorer constamment la qualité de nos services. De plus, nos relations de longue date et nos communications hebdomadaires avec nos homologues coréens signifient que nous sommes davantage sur le terrain que quiconque autre. Nous disposons aussi d'une plus grande variété de destinations et de paysages que les autres groupes de voyages, qui s'en tiennent à un itinéraire. Vous trouverez nos voyages de haute qualité – depuis les instructions de départ que nous vous donnerons, jusqu'au voyage lui-même. Vous pouvez vérifier les guides de voyage, vous constaterez que nous sommes la société recommandée pour effectuer un voyage en République populaire démocratique de Corée (Corée du Nord).

## Ce qui est compris dans le prix du voyage... et ce qui ne l'est pas

Le prix du voyage inclus les éléments suivants :

- déplacement de Pékin en RPDC et retour
- tous les repas du voyage, à l'exception de ceux dans le train dans ou à l'extérieur de la RPDC – voir ci-dessous
- hébergement à l'hôtel
- tous les tarifs d'entrée pour les visites
- deux guides et un conducteur par groupe
- tous les frais de transport dans la RPDC

Ne sont pas inclus dans le prix du voyage:

- supplément pour une chambre individuelle de 30 € par nuit
- boissons et souvenirs
- frais de visa pour la RPDC (30 € à Pékin)
- pourboires pour les guides (entre 20 et 25 € au total environ)
- repas dans le train dans ou à l'extérieur de la RPDC (vous pouvez apporter votre nourriture, ou dîner et déjeuner au wagon restaurant, pour environ 5 € par personne)
- tickets d'entrée pour les spectacles de masse et les événements spéciaux si l'opportunité se présente – par exemple l'Opéra Révolutionnaire si une représentation se produit
- tickets d'entrée pour le Tour de l'Idée Juché (5 €)
- les repas incluent une bière, mais les boissons supplémentaires ne sont pas comprises ; si vous êtes végétarien ou avez une alimentation diététique particulière, veuillez nous en informer au préalable.

**\*parfois nous avons l'opportunité de visiter le cirque, un opéra révolutionnaire, ou d'assister à un concert de musique orchestrale, qui est une visite optionnelle (le prix de l'entrée est d'environ 20 €). Pour ceux qui ne souhaitent pas effectuer de visites, nous pouvons organiser un itinéraire alternatif.**

## ASTUCES DE VOYAGE

Vous avez désormais lu une partie de ce qui concerne le voyage... vous trouverez ici des informations qui concerne le voyage

### 1) CONSEILS DE VOYAGE FAQ

### 2) RÈGLES À RESPECTER

### 3) ASTUCES

## 1) CONSEILS DE VOYAGE FAQ

**Est-ce sûr ?** La République populaire démocratique de Corée n'est pas inscrite sur une quelconque liste de pays qu'il serait dangereux de visiter et il s'agit probablement d'un des pays les plus sûrs du monde. En plus de onze ans d'expérience et plus de 500 voyages, nous n'avons jamais ressenti le moindre danger. Nous n'avons jamais rencontré de difficultés face aux autorités coréennes, été victime de vol, ou ne nous sommes jamais senti menacés. La plupart des pays d'Europe et d'autres pays tels le Canada, l'Australie etc. ont des relations diplomatiques avec la Corée du Nord et y encouragent le tourisme. Nous avons toujours été bien accueillis par le peuple coréen et sommes considérés comme des invités dans leur pays. Soyez certain que si vous vous montrez souriant et restez respectueux vous aurez un retour très positif. Il s'agit d'un des derniers endroits du monde où il n'y a pratiquement pas de visiteurs, vous pouvez par conséquent avoir un impact important sur les personnes que vous rencontrerez. Aucune vaccination spécifique n'est requise pour visiter la RPDC, nous vous demanderons juste de consulter votre médecin avant le départ pour d'éventuels conseils.

**Le voyage de groupe n'est pas pour moi ?** Nous proposons des voyages indépendants pour particuliers ou groupes d'amis, cependant un voyage seul en Corée du Nord est impossible, vos guides coréens doivent rester avec vous. En Corée du nord, voyager en groupe est généralement bien plus agréable et relaxant que d'être seul pendant plusieurs jours avec seulement deux guides coréens et votre conducteur, c'est pourquoi le tourisme en groupe a davantage de sens. Koryo vous offre la possibilité de choisir vos guides, parmi les meilleurs (hommes et femmes). Ils sont toujours de très bonne compagnie et constituent un plus important à votre voyage, sachant qu'il n'est pas inhabituel que des touristes et des guides restent en contact par écrit longtemps après. Un voyage type se compose de 8 à 15 touristes, la plupart étant des couples, des voyageurs indépendants ou parfois un ou deux amis.



Au cours de la journée, l'itinéraire dans son ensemble est déjà préparé, de tel sorte que vous n'ayez pas le temps de vous ennuyer, il inclut une pause déjeuner. Vous aurez aussi du temps libre le soir si vous le souhaitez. Si vous préférez rester dans votre intimité, une chambre individuelle peut être mise à votre disposition contre un supplément. Plus du quart de nos touristes sont des femmes.

**Le coût du voyage?** Les voyages sont d'excellent rapport qualité-prix car ils sont tout compris, nous choisissons les meilleurs guides et préparons un itinéraire à la fois intéressant et divertissant. Le prix comprend le voyage de Pékin à Pyongyang, l'hébergement, la nourriture, les guides, tout est soigneusement choisi et relativement haut de gamme. Nous vous fournissons le meilleur itinéraire possible et savons d'après notre expérience que si vous n'effectuez pas la totalité des visites, vous manquerez un lieu important et tiendrez à revenir. Nous savons que le coût des voyages est élevé, mais il y a une raison simple à cela : il s'agit d'une restriction appliquée aux voyageurs étrangers en RPDC; il n'y a qu'une seule compagnie aérienne, par conséquent aucune compétition pour faire baisser les prix, seulement quatre trains par semaine avec des capacités de contenance très faibles et les étrangers n'ont qu'un choix limité d'hôtels, tous sont chers. En revanche, il est important de noter que nos voyages sont tout compris, depuis Pékin jusqu'à la RPDC et le retour à Pékin, incluant les billets d'avion et de train, l'hébergement à l'hôtel, la nourriture, les guides, le transport dans le pays, les frais d'entrée dans les lieux de visite, un extra sera seulement occasionné par les taxes d'aéroport, les boissons supplémentaires, les pourboires, souvenirs et autres dépenses en général. Ainsi vous pourrez constater que le coût du voyage est justifié. Nous accordons en outre des remises aux étudiants et groupes réservant ensemble.

**Est-ce recommandé de voyager en Corée du Nord ?** « Voyager élargit son esprit » ne peut être davantage valable que pour la Corée du Nord. Aucune restriction ne vous sera appliquée lors des visites et les Nations Unies, l'Union Européenne et les autres organisations voient le tourisme de manière positive. Très peu de journalistes sont autorisés à entrer en Corée du Nord, donc les expériences incroyables que vous y vivrez sont rarement médiatisées. Il s'agit d'un pays peu visité, sur lequel presque aucune information n'est disponible. Koryo Tours est à l'origine de la popularisation de destinations telles Wonsan, mais le plus grand impact est peut-être celui que nous avons eu sur les Coréens. Tout contact avec le peuple coréen est bénéfique, il fait tomber les barrières, principalement puisque beaucoup à l'extérieur de Pyongyang n'ont jamais pu entrer en contact avec des étrangers. Des événements incroyables peuvent avoir lieu au cours de nos voyages ; l'année dernière, un de nos déplacements a coïncidé avec des célébrations lors du jour férié des Coréens. Les touristes ont vécu des moments incroyables, tel un match de football improvisé avec des travailleurs, et même été abordés par des Coréens dans un anglais hésitant. En occident, la vision que nous avons des Coréens est celle d'un peuple d'automates, dépourvu d'humour, cependant ce stéréotype disparaîtra si vous y voyagez, il s'agit d'un peuple très fier et bien que leur vie soit un combat quotidien, leur humour et chaleur sont inégalés.



**Quelle est la différence entre un voyage en groupe et un voyage indépendant ?** Les voyages en groupe sont à des dates fixées que nous avons préalablement sélectionnées, et qui correspondent habituellement aux dates de vacances ou d'un évènement particulier en RPDC, vous trouverez plus de détails sur les voyages à venir dans les pages dédiées. Les prix sont fixés, bien que des remises soient possibles. Les voyages indépendants sont des voyages pour lesquels vous choisissez vous-même les dates ainsi que l'itinéraire (toutefois ce dernier doit être organisé à l'avance), l'inconvénient de ces voyages indépendants est que leur prix a tendance à être plus élevé, étant donné qu'il y a moins de personnes dans le groupe. Sachez que si vous avez un groupe d'amis ou des collègues qui souhaite(nt) vous accompagner, plus il y a de personnes, plus le prix est faible. Tous les voyages, qu'ils soient en groupe ou indépendants, s'effectuent accompagnés de deux guides coréens et d'un conducteur, même si le « groupe » se compose d'une seule personne.

**Combien de temps est nécessaire à l'obtention d'un visa ?** Vous devez remplir votre demande de voyage un mois avant la date du départ, cette durée peut être parfois inférieure (si vous vivez à Pékin par exemple), mais dans ce cas un mois est la durée optimale. Le visa peut être retiré à Pékin juste avant le départ ou dans votre pays d'origine (s'il possède une ambassade de République populaire démocratique de Corée), à condition que vous nous préveniez quand vous quitterez celui-ci, afin que nous puissions déterminer l'endroit de retrait idéal. Dans tous les cas, vous n'aurez à laisser votre passeport qu'une heure environ.

**Les photos/vidéos sont-elles autorisées ?** Il y a un règlement à respecter en ce qui concerne les photographies, toutefois vous pouvez photographier la plupart des choses et chacun des visiteurs prend toujours davantage de photos qu'il pensait prendre (les sticks et memory cards pour les appareils numériques ne sont PAS disponibles en Corée du Nord, pensez donc à prévoir). Les Coréens n'examinent pas les films, ne forcent pas à faire développer les photos prises. Les caméscopes sont généralement interdits mais peuvent être autorisés lors de certaines occasions, certes avec des restrictions, mais rien qui n'empêche le voyage en RPDC d'être parfaitement filmé.

**Comment est l'alimentation en Corée du Nord ? Qu'en est-il des conditions alimentaires ?** Il s'agit d'un pays qui a souffert de nombreuses restrictions alimentaires cette dernière décennie et même si la situation s'est beaucoup améliorée grâce à l'aide de nombreuses Organisations Non Gouvernementales de pays occidentaux, la Corée du Nord est loin d'être un pays où la gastronomie est prépondérante. Toutefois, en tant que visiteur et hôte dans ce pays, vous aurez trois repas quotidiens, qui comprennent viande et poisson. Si la nourriture n'est pas incroyable, elle n'est pas pour autant mauvaise, certains repas sont très bons, d'autres sont juste corrects. Des repas pour végétariens et végétaliens peuvent aussi être préparés, bien qu'il ne puisse être certifié que les ustensiles ayant servi à la préparation n'aient jamais été en contact avec de la viande, ou que l'huile de cuisson ne contienne pas de graisse animale. Fruits et chocolat sont des denrées rares en Corée du Nord, par conséquent si vous ne pouvez vous en passer, il est conseillé d'en emporter au départ de Pékin. La situation alimentaire pour la plupart des Nord-Coréens est toujours à un niveau critique, la grande famine du milieu des années 90 s'est atténuée mais l'approvisionnement en nourriture peine toujours à subvenir à la demande, la situation est donc encore fragile et la malnutrition reste un problème majeur. Nous sommes en contact avec les ONG qui tentent de remédier à ce problème donc si vous souhaitez recevoir plus d'informations ou faire un don, nous pouvons vous aider dans vos démarches.



**Est-il possible de se déplacer où on le souhaite ?** Il y a de nombreuses restrictions en vigueur concernant le déplacement des voyageurs étrangers en RPDC. En fait, vous devez être accompagné où que vous alliez (sauf si vous effectuez juste une promenade à proximité de votre hôtel) et une grande partie du pays n'est pas autorisée même aux ONG et aux diplomates. Les endroits habituels que nous incluons dans l'itinéraire sont Pyongyang, Nampo, la zone du Mont Myohyang, Kaesong et ses alentours, Panmunjom/DMZ, Wonsan et ses alentours, la zone de Kumgangsan, Paekdusan, Samjiyon, Sinchon, le Mont Kuwol et ses environs, entre autres. Nous pouvons aussi organiser des visites dans d'autres lieux plus inhabituels tels Hamhung, le Mont Chilbo, Sinuiju et la zone de libre échange de Rajin-Sonbong.



**Peut-on parler avec les habitants ?** Le contact avec les habitants est possible mais difficile pour plusieurs raisons; la raison principale est la barrière de la langue (les langues étrangères ne sont pas communément parlées en RPDC), les autres raisons sont que le peuple est généralement très prudent avec les étrangers et aussi très timide (et vigilant avec le fait d'attirer l'attention sur soi). Vous êtes libre de tenter de dialoguer avec des habitants mais ne soyez pas surpris s'ils ne sont pas intéressés pour parler avec vous. Cependant parvenir à créer un contact humain peut être très gratifiant et vos guides, ainsi que Nick, Simon et Hannah feront de leur mieux pour que cela soit possible.

### **Que se passera-t-il si j'ai besoin de soins médicaux ?**

Pyongyang a un hôpital pour les étrangers, les soins procurés y sont de meilleure qualité que dans les autres hôpitaux du pays. Si vous avez besoin d'un traitement médical plus important que quelques aspirines ou qu'un plâtre/une attelle vous y serez accueillis (veuillez noter qu'en aucun cas Koryo Tours ne peut être tenu responsable de frais médicaux). En cas d'urgence, vous devrez vérifier que votre compagnie d'assurance prend en charge votre rapatriement à Pékin et dans un hôpital occidental, tel SOS Beijing.

**Il aura-t-il une parade, des spectacles de masse ?** Les parades militaires et les spectacles de masse sont moins fréquents que les gens ont tendance à le penser ; moins d'une fois par an, à l'occasion d'anniversaires importants. Les touristes occidentaux ne sont pas autorisés à assister aux parades militaires mais nous sommes invités aux autres célébrations telles les danses de masse du square Kim Il Sung, les spectacles



de masse et autres festivités publiques occasionnelles. Nous ne pouvons savoir les dates de telles célébrations que peu de temps avant qu'elles se déroulent, voire le jour même dans certains cas. Nous nous attendons à ce que des spectacles de masse aient lieu en avril (à l'occasion de l'anniversaire de Kim Il Sung) ainsi qu'en août/septembre et octobre. Les événements de danses de masse au square Kim Il Sung et dans les environs de la ville peuvent se dérouler en février, avril, mai, juin et septembre. N'hésitez pas à nous contacter et nous pourrions vous informer des dernières dates supposées. Le Premier Mai (jour férié des travailleurs) est souvent un moment idéal pour assister à des célébrations festives avec la population, (des jeux d'équipe telles des compétitions du jeu de la corde ont lieu dans le parc) et mi avril se déroule le Festival artistique d'amitié Printemps d'Avril à Pyongyang, au cours duquel des artistes du monde entier (principalement de pays communistes) viennent et exécutent leurs prestations.

Tous les deux ans, en septembre, se déroule aussi le Festival international du film de Pyongyang. Nous sommes toujours parvenus à assister à un festival de qualité supérieure à laquelle on peut s'attendre.

**Comment sont les hôtels ?** Les hôtels dans lesquels nous séjournons à Pyongyang sont des hôtels de luxe : le Yanggakdo Hotel (habituellement) et le Koryo Hotel (occasionnellement). Ils sont équivalents aux hôtels occidentaux trois étoiles (quatre étoiles en Chine) et équipés de bars, restaurants, magasins, d'une piscine, bowling, casino et autres moyens de divertissement (dont un karaoké évidemment). Les hôtels de Pyongyang sont en permanence dotés d'électricité, chauffage, air conditionné, eau chaude et disposent même désormais de chaînes de télévision étrangères dont BBC World ainsi que des chaînes japonaises et chinoises. Les hôtels dans lesquels nous séjournons à l'extérieur de Pyongyang sont bien moins aménagés, l'accès à l'électricité et à l'eau chaude n'est pas aussi évident, cependant il est possible de trouver des hôtels de qualité impressionnante en RPDC tels l'hôtel Minsok (Folk) doté d'un style coréen traditionnel, à Kaesong, et le Pyramidal Hyangsan Hotel près du Mont Myohyang.

**Combien de touristes se rendent en Corée du Nord chaque année ?** D'après une estimation, moins de 2 000 visiteurs occidentaux par an visitent la RPDC et bien que ce nombre soit en augmentation, s'y rendre constitue toujours un privilège. Le pays reçoit environ 30 000 visiteurs chinois par an, ainsi que de nombreux groupes de Coréens japonais (Coréens vivant au Japon). Depuis 2005, les touristes américains sont autorisés en RPDC au cours des spectacles de masse (d'août à octobre). Autrefois il nous arrivait de rencontrer des groupes de Marines américains qui étaient en mission MIA/POW (« prisonniers de guerre et de portés disparus au combat », mission pour retrouver les dépouilles des soldats américains tués au cours de la guerre de Corée) mais cette mission est désormais close.

**Y a-t-il une communauté d'expatriés en Corée du Nord ?** Il y a actuellement moins de cent résidents de nationalité étrangère à Pyongyang, la plupart étant des Russes ou Chinois, du fait de leurs grandes ambassades sur place, mais aussi des employés des ambassades d'autres pays, dont un nombre croissant d'Européens, beaucoup d'employés d'ONG et des Nations Unies, du Programme alimentaire mondial, etc. Parmi ces employés on peut trouver trois professeurs d'anglais à l'université de Kim Il Sung, un directeur d'agence bancaire et même l'unique déserteur américain face à la Corée du Nord restant, le résident étranger ayant servi le plus longtemps Pyongyang, qui fut le sujet de notre dernier film documentaire « Crossing the Line ».



**Y a-t-il eu de quelconques changements au cours des dernières années ?** En 2002 ont été mises en place quelques réformes économiques qui ont changé le Won (la monnaie de RPDC) en un système de valeur davantage orienté sur le marché ; il en résulte que les habitants ont désormais à payer pour de nombreux services et en retour sont payés pour leur travail effectué. Cela signifie que différents commerces tels les petits kiosques le long des rues qui vendent par exemple du pain, des boissons, ont commencé à apparaître, le premier marché officiel de Corée du Nord a même ouvert à Pyongyang, et ce n'est que le début. Si les changements peuvent sembler insignifiants vus de l'extérieur, ils sont presque radicaux si l'on considère le contexte de la RPDC. Il est difficile de savoir dans quelle mesure ces réformes seront poursuivies.

**Est-ce que je serai espionné ?** Malgré des informations parues dans plusieurs journaux, il nous semble (sans toutefois pouvoir en être sûrs) très peu probable que les Coréens installent des mouchards dans les chambres d'hôtel des visiteurs occidentaux. Paranoïa mise de côté, quelles paroles prononcées par un banal visiteur pourraient avoir un quelconque intérêt pour les autorités coréennes ? Si elles veulent entendre l'opinion d'étrangers sur quelque chose, elles n'ont qu'à visionner BBC World News dans l'hôtel ! Néanmoins, comme dans tous les endroits de la RPDC, mieux vaut garder ses critiques pour soi tant que l'on est dans le pays. On ne peut affirmer que les appels téléphoniques passés et les cartes postales envoyées depuis la RPDC sont sécurisés.

**Les guides essaieront-ils de me faire un « lavage de cerveau » ?** Les guides, comme tous les Nord-Coréens, ont une forte croyance, qui est probablement très différente de celle de la plupart des touristes, quoi qu'il en soit ils n'essaieront pas de vous faire un « lavage de cerveau », peut être pour la simple raison que leur système de socialisme « Juche » est seulement destiné à ceux de sang coréen. Ils ne cherchent pas à créer une révolution mondiale par l'intermédiaire de quelques visiteurs occidentaux. Ils expriment leurs croyances, leur idéologie, très fortement. Celles-ci sont présentes dans toutes la Corée du Nord, il est donc à la fois impoli et inutile d'argumenter dans certains domaines avec les Coréens. Une chose qu'il ne faut pas oublier ici quand on visite, c'est qu'ils n'essaieront pas de vous faire changer d'opinion, donc en retour n'essayez pas de « libérer leurs esprits », cela ne ferait que créer un ressentiment, une tension.

**Comment sont les guides ?** Nous travaillons avec une petite équipe constituée des meilleurs guides disponibles, ils sont employés de KITC (Korea International Travel Company), ont entre la vingtaine et la quarantaine. Tous parlent couramment l'anglais (nous pouvons aussi fournir des guides qui parlent français, allemand, russe, japonais, chinois et d'autres langues) et avons une grande expérience dans les échanges avec les étrangers. Nous pouvons affirmer sans nous tromper qu'ils sont des gens bien, sympathiques, normaux... pas les « gardiens » robotiques auxquels vous pouvez vous attendre.



**Comment sont les trains et les avions ? Sont-ils sûrs ?**

Tout d'abord les trains; il y a quatre trains internationaux par semaine entre Pékin et Pyongyang, aller et retour, deux sont chinois et deux sont coréens, ils sont plus ou moins identiques. Il n'y a qu'une classe disponible pour le voyage, qui dure 24h, et il s'agit d'une classe soft-sleeper, ce qui signifie quatre lits par couchette, douze couchettes par voiture. Chaque voiture a deux toilettes de style occidental ainsi qu'un samovar pour faire bouillir l'eau, ils sont disponibles tout au long du voyage. Les trains sont sûrs et bien que les deux voitures internationales soient attachées à un très grand train local, en Chine seuls les passagers internationaux peuvent accéder à ces voitures, il n'y aura donc personne à proximité qui ne devrait y être. Veuillez noter qu'au moment où nous rédigeons ce texte, il n'y a pas de train pour passagers en direction de Vladivostok, le service ayant été suspendu.

La flotte d'Air Koryo est composée de modèles d'avions des années 60, habituellement un Illusion mais occasionnellement un Tupolev (pour le vol charter de Paekdu-san un petit Antonov 12 est utilisé). Même si ce ne sont pas les avions les plus modernes qui soient, ils sont parfaitement sûrs, bien entretenus et les diplomatiques occidentaux à Pyongyang les utilisent, de même que différents pilotes qui les ont essayés et les adorent ! Les sièges ne sont pas les plus confortables existants, il n'y a pas autant d'espace qu'en classe économique mais il est possible d'accéder à la classe business, et après tout le plus long vol que vous pouvez effectuer avec Air Koryo est de seulement une heure et demie. La nourriture est servie au cours du vol et des magazines et journaux sont mis à disposition gratuitement. Air Koryo effectue trois vols par semaine à direction de Pékin, deux à direction de Shenyang (au nord est de la Chine) et un vers Vladivostok, à l'est de la Russie.

**Ai-je le droit de rédiger un article sur mon voyage ?** La Corée du Nord ne délivre pas de visas aux journalistes, sauf cas particuliers, lorsque ceux-ci sont invités par les autorités. De temps en temps cette restriction s'assouplit et nous sommes autorisés à emmener des journalistes. Si vous êtes journaliste et souhaitez vous rendre en Corée du Nord, veuillez nous contacter et nous essaierons en votre nom, ou nous pouvons ajouter votre nom à une liste, de telle sorte que dès que vous êtes autorisé à aller dans le pays, vous en soyez informé. Par le passé, quelques journalistes ont tenté de se rendre en RPDC par des moyens détournés, en donnant de fausses informations les concernant. Quand cela se produit, la compagnie de voyage est tenue responsable et cela peut avoir de graves conséquences; en 1997 nous avons dû fermer pendant 9 mois à cause d'un journaliste de British Channel 4 qui a effectué le voyage alors qu'il avait donné de fausses informations le concernant – en plus de nous créer des problèmes, ainsi qu'à nos guides coréens, cela à aussi eu des répercussions sur deux associations caritatives qui s'étaient établies dans le pays. Nous vous demandons donc de ne pas compromettre notre travail en Corée du Nord et c'est pour cette raison que chacun de nos touristes doit signer un formulaire dans lequel il certifie qu'il ne publiera pas d'article sur les voyages sans notre autorisation, nous sommes obligés par la réglementation en RPDC d'insister sur ce point. Si vous souhaitez rédiger un récit ou un reportage sur le voyage pour un site web personnel ou quelque chose de similaire, cela ne pose à priori pas de problème, tant que nous en discutons auparavant et que vous avez notre accord par écrit.

**Douanes** La liste habituelle des objets interdits (armes, drogue, pornographique etc.) s'applique. Les agents du service de l'immigration peuvent examiner vos bagages et verront d'un mauvais œil les livres et articles sur la Corée du Nord imprimés en occident et en Corée du Sud. Veuillez n'emporter aucun objet qui risque d'être confisqué. Vous aurez à déclarer l'argent que vous transportez, ainsi que l'électronique (appareil photo, radio etc.). Les téléphones portables et caméscopes sont confisqués à la frontière et vous seront remis à votre retour. À certaines occasions nous sommes autorisés à prendre un caméscope avec nous, à condition que son utilisation soit faite à des fins personnelles uniquement et que les restrictions quant à ce qui peut être filmé ou non soient respectées. Il n'y a pas de limite en ce qui concerne l'argent que vous pouvez emporter.

## 2) RÈGLES À RESPECTER

Nous tenons à vous avertir que si nos instructions sont aussi extrêmes, c'est que nous ne voulons pas mettre nos guides en danger. Ils sont soumis à un règlement très strict, ce qui fait que ce qu'ils peuvent et ne peuvent pas faire n'est pas négociable. Par exemple, vous n'êtes pas libre de vous promener seul, il y a des restrictions en ce qui concerne les photographies, et les caméscopes ne sont pas autorisés à passer la douane. Le problème principal avec les journalistes qui ont essayé d'entrer en RPDC en nous accompagnant est qu'ils ne nous ont pas informés de leur situation. Nos guides ont donc été entraînés dans de dangereuses situations. C'est pour cette raison que nous demandons à tous les journalistes de nous renseigner sur leur travail afin que nous puissions leur proposer d'autres alternatives.

*Nous ne pouvons prendre le risque de mettre nos guides en danger et c'est pourquoi il est nécessaire de visiter la Corée du nord uniquement si vous pouvez respecter les points suivants :*

En RPDC vous serez sous l'étroite surveillance des guides et de la sécurité. L'utilisation d'un appareil photo est à l'origine de la majorité des problèmes. Vous pouvez seulement prendre en photo ce que les guides autorisent, et le public est tenu de faire rapport des photos prises. Prendre des photos soit de soldats aux points de contrôle, soit qui témoignent de la pauvreté, qui sont prises en douce, ou qui représentent des gros plans de personnes sans leur autorisation entraînera d'importants problèmes. Photographier dans un véhicule en déplacement est également interdit. Même des scènes banales que vous interpréteriez comme « la vie de tous les jours » peuvent être à l'origine de problèmes. Il est très facile de se laisser emporter et de penser que cela n'aura aucune incidence et ne mettra pas les guides en danger. Mais ce n'est pas le cas et c'est pourquoi nous demandons à nos touristes d'avoir une attitude responsable, mais si cela peut signifier de manquer une opportunité pour prendre une photo. Si le groupe obtient la confiance des guides, d'incroyables possibilités s'offriront à vous pour prendre des photos et au final vous ne passerez à côté que de très peu. Les objectifs de plus de 150 mm ne sont pas autorisés en RPDC.

Il n'est pas possible de sortir de l'hôtel sans être accompagné par les guides ou sans leur permission. Si vous ressentez le besoin de « prendre l'air », un léger relâchement est autorisé le long de la rivière mais uniquement avec un guide. Il est possible de se promener dans les environs de l'hôtel mais veuillez en informer le guide et ne pas prendre votre appareil photo avec vous.

Nous sommes « invités » en RPDC et nous nous devons donc de demander à nos voyageurs de respecter les Coréens et leur vision du Grand Leader – cela implique de saluer la statue de vingt mètres de haut de Mansudae notamment. Manger un chewing gum/des sucreries ou porter une tenue débraillée dans les lieux d'importance nationale (la statue de Kim Il Sung du monument de Mansudae/Friendship Exhibition/et Manyongdae, le lieu de naissance de Kim Il Sung en particulier) choquera les guides

*Dans tous les cas, ce sont les guides qui seront mis en danger et non pas vous. Nous ne pouvons prendre le risque de mettre les guides en danger. Si vous êtes à l'aise dans ce « système » avec toutes les diatribes et ce qui va avec, vous vivrez la plus incroyable des expériences. Si un des points précédents vous pose problème, il est recommandé de ne pas vous rendre en Corée du Nord. Trop souvent nos guides ont été mis en danger par des touristes qui n'étaient pas conscients des répercussions que pouvaient avoir leurs actes.*

## 3) LES ASTUCES

**Monnaie** La monnaie de change officielle en RPDC est désormais l'euro (les dollars américains ont été retirés de la circulation en 2003 mais peuvent encore être utilisés, bien que nous vous conseillions d'emporter des euros avec vous). Il est possible d'effectuer le change pour d'autres monnaies (telles que les Pounds, le Yen, Renminbi, les Dollars de Hong-Kong) à l'hôtel, mais nous préférons vous prévenir que le taux de change ne sera pas à votre avantage, mieux vaut donc l'effectuer avant d'entrer dans le pays. Nous ne vous recommandons pas les voyageurs chèques (ou chèques de voyage), ils sont difficiles à encaisser. Depuis les réformes économiques de la fin de 2002, la valeur du Won est désormais d'environ 165 won pour 1 euro. Il peut être possible d'obtenir de la vraie monnaie de RPDC à l'hôtel mais lors d'achats, la monnaie idéale à utiliser reste l'Euro ou Renminbi.

**Nourriture** Tous les repas sont fournis et inclus dans le voyage, corrects, sans être dignes d'un cordon bleu. Des repas de style occidental seront inclus, mais la plupart des repas mettront en avant la nourriture traditionnelle coréenne, dont les « Naemyong » (des nouilles froides), « Pulgogi » (une viande grillée au barbecue que vous cuisinez vous-même), « Kimchi » (chou mariné). La bière locale est disponible aux repas, ainsi que du vin au ginseng à certaines occasions. Le menu pour les végétariens est plutôt limité.

**Services postaux/téléphoniques** Les services postaux sont disponibles à l'hôtel. Un téléphone avec une ligne d'accès à l'international ainsi qu'un fax sont aussi disponibles, mais leur utilisation est contrôlée. Les e-mails ne sont pas autorisés en RPDC. Alimentation électrique: 220 volts, prises à deux plots ronds ou plats. Le standard des télévisions est PAL.

**Shopping** La plupart des objets sont disponibles dans les magasins en devises étrangères et dans les hôtels. Toutefois les prix sont relativement élevés. Les objets particuliers, telles les pellicules, cartes/sticks mémoire pour les appareils photo numériques, les batteries, les solutions pour lentilles de contact etc. doivent être emportés.



**Climat** La Corée a un climat au cours duquel les changements de saison sont marqués. Le début du printemps est ensoleillé mais frais, donc pensez à emporter des vêtements chauds. Vers la fin du printemps, il vous faudra des vêtements légers la journée et chauds la soirée. En été (de juin à août), il fait chaud jour et nuit mais emportez un vêtement de pluie. En automne le jour et la nuit sont très différents. Le ciel est bleu en hiver (de décembre à février), il neige peu, mais fait très froid.

**Photographies** Il y a un service de développement de photo 24 h sur 24 dans l'hôtel et quelques magasins. Il n'y a pas de restrictions en ce qui concerne la prise de photos à Pyongyang, mais il faut faire preuve de bon sens, à Panmunjom particulièrement. Comme dans n'importe quel pays, les photos lors du franchissement de la frontière sont interdites. Par respect de la courtoisie coréenne vous devez au préalable obtenir une autorisation avant de prendre des photos de personnes. Demandez aux guides si vous n'êtes pas sûr de vous. Ils seront par ailleurs très heureux de recevoir un exemplaire.

**Politesse** Quand vous offrez ou recevez de la nourriture, un cadeau etc., il est d'usage d'utiliser les deux mains, par politesse. Bonjour = an-nyong ha-sim-ni-ka. Merci = kam-sa ham-nida. Bien qu'il ne soit pas habituel de donner des pourboires en Corée, les guides les apprécient! Nous vous suggérons d'emporter des petits cadeaux pour les guides et le conducteur comme des cigarettes, des fruits, du café ou des chocolats. Il peut être utile d'emmener quelques provisions lors du voyage en train et d'en partager dans le bus lors d'un déplacement.



#### **Autres idées....**

En Corée, les hommes fument comme des pompiers et c'est une bonne idée d'emporter un paquet ou deux de cigarettes occidentales, pour les partager entre le conducteur et les guides. Les femmes ne fument pas, donc les cigarettes que vous donnerez à une femme serviront à son frère ou à son mari. Il peut aussi être utile d'avoir avec soi quelques barres chocolatées ou des produits cosmétiques (par exemple des crèmes pour les mains ou le visage), ou bien encore des sachets de café, puisque vous rencontrerez plusieurs femmes-guides au cours du voyage. Nous vous suggérons de leur donner dès le deuxième jour, cela constitue un geste amical. Nous vous conseillons fortement d'emporter avec vous des photos de votre maison, famille etc., pour que vous puissiez montrer une partie de votre quotidien à vos guides/hôtes. Plus vous avez de « petites » choses avec vous (chocolats, crayons, etc.), plus vous avez de chances de rencontrer des Coréens, enfants ou adultes, qui vous feront découvrir différents spectacles, et la plupart des gens se réjouit de recevoir un cadeau, bien que quelquefois il est plus facile de demander à vos guides de leur offrir. Si vous avez un appareil photo polaroïd, une photo peut faire office

de cadeau – ou vous pouvez leur envoyer des photos par notre intermédiaire dès votre retour. Les Coréens sont très méfiants vis-à-vis des étrangers, mais il est sur que vous pouvez avoir un grand impact sur eux si vous allez vers eux et vous montrez ouvert d'esprit et amical. En 1993, les enfants étaient effrayés et essayaient de nous ignorer, mais désormais ils répondent d'un « hello » et sont visiblement fascinés. Cela aide vraiment à sourire et là où il est possible d'aborder les Coréens, apprendre quelques mots de remerciements en coréen vous sera utile.

## **IMPORTANT – VISAS/ITINÉRAIRE/ASSURANCE**

### **VISAS**

Toutes les demandes de visa et les dépôts doivent être effectués minimum quatre semaines avant le départ – cela peut être raccourci à 2 ou 3 semaines, mais dans ce cas il devient plus difficile pour nous d'obtenir le visa si votre candidature est remise en question. Nous ne pouvons pas vous garantir que nous vous obtiendrons un visa ou que le voyage ne sera pas annulé, toutefois nos contacts en RPDC nous donnent une priorité dans les demandes et ainsi la meilleure occasion possible de visiter ce remarquable pays. Veuillez prendre en note que nous ne pouvons savoir si votre demande a été acceptée jusqu'à ce que votre passeport soit tamponné par le consulat de RPDC à Pékin la veille de votre départ. Bien que jusqu'à présent nous n'ayons jamais eu de cas de demande refusée, le risque est toujours possible. Si pour une raison quelle qu'elle soit vous ne pouvez obtenir de visa, Koryo Tour ne peut être tenu responsable des difficultés et de frais supplémentaires engendrés par le déplacement à Pékin. La totalité de la somme versée à Koryo Tour vous sera remise.

### **ITINÉRAIRE**

Koryo Tours fera de son mieux pour que l'itinéraire réel soit similaire à celui décrit dans la publicité. Toutefois, si au final il venait à être différent, nous ne pourrions être tenus responsables. Même dans le cas où nous mettons en avant des « événements spéciaux », tels les spectacles de masse, nous ne pouvons garantir qu'il sera possible d'y assister. La publicité et la promotion que nous faisons de nos voyages est fonction de l'opinion de Korea International Travel Company, leur décision est définitive. Nous ne pouvons plus modifier le voyage une fois que vous êtes en RPDC. Il faut comprendre que de telles situations peuvent se produire, si vous ne pouvez l'accepter nous vous conseillons de ne pas effectuer le voyage.

### **ASSURANCE**

Nous ne pouvons être tenus responsables des incidents pouvant survenir, qu'ils portent préjudice à vous-même ou à vos biens et en particulier toutes les conséquences ou effets que pourraient avoir l'annulation/le retard d'un vol/train, un vol d'objet, une maladie, une intervention du gouvernement ou d'autres événements. Il vous est conseillé de vous assurer vous-même contre tous les risques possibles qui peuvent survenir, en particulier de vérifier que vous disposez d'une assurance suffisante. Il est de votre responsabilité de vérifier que votre assurance couvre la perte et le vol des bagages, les frais médicaux et le coût du rapatriement si jamais ce dernier devait survenir. Toutes les réclamations doivent être directement adressées à vos assureurs. Si votre santé ou sécurité peuvent être affectées par votre condition médicale en Corée du Nord, veuillez nous en informer avant d'effectuer votre demande de visa.